

刑事訴訟法專有名詞中英文對照表

中文	英譯
刑事訴訟法	The Code of Criminal Procedure
通則	General Provisions
法院管轄	Jurisdiction Of Courts
法院職員之迴避	Disqualification of Court Officers
文書	Documents
送達	Service
當事人	Party
被告	Defendant
自訴人	Private Prosecutor
檢察官	Prosecutor
辯護人	Defense Attorney
告訴代理人	Agent
輔佐人	Assistant
證人	Witness
被害人	Victim

檢察事務官	Prosecutor Investigator
司法警察官	Judicial Police Officer
法官	Judge
鑑定人	Expert Witness
通譯	Interpreter
強制處分	Prosecutors' Order
傳喚	Summon
訊問	Examination of Accused
拘提	Arrest with a Warrant
逮捕	Arrest
通緝	Circular Order
羈押	Detention of Accused
交保	Bail
責付	Commit the Accused to the Custody of
限制住居	With a Limitation on Someone's Residence
身體檢查	Physical Examination

留置鑑定	Detention of an Accused for Expert Examination
搜索	Search
扣押	Seizure
鑑定	Expert Examination
勘驗	Inspection
證據保全	Perpetuation of Evidence
偵查終結	Investigation Concluded
不起訴	Not to prosecuted
緩起訴	Deferred Prosecution
起訴	Indictment
聲請簡易判決處刑	Apply for Summary Judgment
聲請再議	Apply for Reconsideration of the Ruling
職權送再議	Ex Officio Send the Ruling for Reconsideration
交付審判	Setting for Trial
審判程序	Judiciary Proceedings

準備程序	Preliminary Proceeding
通常程序	Regular Proceeding
簡易程序	Summary Procedure
自訴	Private Prosecution
公訴	Public Prosecution
第一審	The First Instance
第二審	The Second Instance
審判	Trial
自首	Surrender Oneself up to Justice
自白	Confession
易科罰金	Convert Imprisonment into Fine
受刑人	Sentenced Person
調解程序	Mediation Mechanism

(摘自法務部全球資訊網)